



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Dohoda o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Programu Interreg V-A Česká republika – Polská republika

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹):

Město Český Těšín, Náměstí ČSA 1/1, Český Těšín, 73701, IČ00297437

jménem kterého jedná: Gabriela Hřebačková, starostka města

na základě: usnesení Zastupitelstva města č. 6/1.ZM ze dne 31. 10. 2018

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo²):

Miasto Cieszyn, Rynek 1, Cieszyn, 43-400, REGON 072182338

jménem kterého jedná: Gabriela Staszkiwicz, Burmistrz Miasta

na základě: potvrzení Městské volební komise o zvolení starostou ze dne 5. 11. 2018

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza“, Rynek 18, Cieszyn, 43-400, REGON70940415

jménem kterého jedná:

██████████ Prezes Zarządu na základě: Usnesení č. 4/LXV/2019 Valné shromáždění členů Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” v Cieszynie ze dne 3. 04. 2019 týkající se: potvrzení volby předsedy rady sdružení

██████████ Dyrektor Biura na základě Plné moci ze dne 15. 09.2016 udělené radou Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” v Cieszynie na základě par. 35 stanov sdružení

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, Hlavní třída 147/1a, Český Těšín, 737 01, IČ:68149468

jménem kterého jedná: Tomáš Balcar, výkonný ředitel sdružení

na základě: Usnesení Rady Sdružení ze dne 24.9.2015³

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński programu Interreg V-A Česká republika – Polská republika (dále jen „Dohoda“)

Na základě příslušných ustanovení:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním

¹V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

²V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

³ Je potřeba přizpůsobit počtu Partnerů v projektu



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



- fondy, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 z 20. prosince 2013 (dále jen „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259 z 20. prosince 2013;
 - nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013, ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289 z 20. prosince 2013 a
 - programu Interreg V-A Česká republika – Polsko,
pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této Dohody.

§ 1 Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński programu Interreg V-A Česká republika – Polská republika⁴ „TěšIT“, jak je uvedeno v projektové žádosti, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná do tří let od 31. prosince následujícího po předložení účetní závěrky, v níž jsou výdaje na projekt uvedeny, Platebním a certifikačním orgánem Evropské komisi nebo do pěti let od zaslání závěrečné platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem, podle toho co nastane později.

§ 2 Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v projektové žádosti, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či poskytovatelem dotace⁵, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.

⁴ Doplnit název projektu

⁵ Poskytovatelem dotace je Řídicí orgán Programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



(4) Partneri souhlasí s tím, že Správci FMP budou oprávněni zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:

- a) název Vedoucího partnera a Projektových partnerů,
- b) účel dotace,
- c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
- d) geografické umístění projektu,
- e) popis aktivit projektu.

(5) Partneri svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti s žádostí o dotaci a realizací projektu vkládají do webové aplikace IS KP jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneri přidělí přístup k projektu. Zároveň se partneri svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace projektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným subjektům s výjimkou orgánů programu a všem kontrolním orgánům specifikovaným blíže v § 3 odst. 6. které budou monitorovat a kontrolovat projekt

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající ze Smlouvy o financování projektu

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg V-A Česká republika – Polská republika a Směrnicemi pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu pěti let od data zaslání poslední platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím Vedoucího partnera příslušný Správce FMP k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje:
 - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o veřejných zakázkách“) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 o veřejných zakázkách - Sb. zák. 2013.907 ve znění pozdějších předpisů). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci;



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



- b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlými z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
- c) příslušnému Správci FMP oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům - příslušnému Správci FMP, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení rozhodnutí/smlouvy, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 za účelem kontroly plnění rozhodnutí/smlouvy a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 7.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
- b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- c) uskutečněné příjmy a výdaje (s výjimkou výdajů vykazovaných formou zjednodušeného vykazování výdajů) byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části projektu vztahují.
- (10) V případě, že partnerovi v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z Evropského fondu regionálního rozvoje, a to dle pravidel stanovených ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečného uživatele.
- (11) Partner se zavazuje zpracovat a předložit příslušnému Správci FMP
- a) úplnou a pravdivou závěrečnou zprávu o realizaci dílčí části projektu dle postupu uvedeného v Příručce pro konečného uživatele do 30 dní od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného ve Smlouvě.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



- b) Soupisku dokladů vč. všech požadovaných účetních dokladů, které se k uskutečněným výdajům vztahují a to v termínech vyplývajících ze Smlouvy a Příručky pro konečného uživatele.
- (12) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat.
- (13) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle projektové žádosti a v souladu s:
- prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014 ze dne 28. července 2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchování údajů,
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006,
 - v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
- (14) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečného uživatele.

§ 4

Všeobecné povinnosti Vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat koordinátora projektu.
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat Smlouvu s příslušným Správcem FMP a informovat o tomto Projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem Smlouvy,
- d) předkládat příslušnému Správci FMP zprávy o realizaci projektu zpracované na základě dílčích zpráv obdržených od Projektových partnerů a schválených příslušnými kontrolory (v případě polských Partnerů) nebo Správcem FMP (v případě českých Partnerů) v termínech stanovených Smlouvou,



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



- e) shromažďovat od jednotlivých Projektových partnerů potvrzené Soupisky dokladů a na jejich základě zpracovat a předložit příslušnému Správci FMP žádost o platbu za projekt v termínech stanovených smlouvou,
- f) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým Projektovým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- g) neprodleně informovat Projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu, zejména bude systematicky posílat ostatním partnerům kopie zpráv o realizaci projektu předkládaných svému Správci FMP a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími Fond mikroprojektů program Interreg V-A Česká republika – Polská republika.

§ 5

Všeobecné povinnosti projektového partnera

Projektový partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit Vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
 - i. kontrole a hodnocení projektové žádosti,
 - ii. vydávání uzavírání Smlouvy,
 - iii. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat Vedoucímu partnerovi dílčí zprávy o realizaci projektu (podrobný popis realizace dílčí části projektu) po jejich schválení příslušným kontrolorem,
- c) doručit Vedoucímu partnerovi potvrzené Soupisky dokladů vystavené kontrolorem v termínu stanoveném Vedoucím partnerem,
- d) okamžitě informovat Vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- e) neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 7, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Projektový partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, Vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



- (2) V případě, že Projektový partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku Vedoucímu partnerovi nesplní, může členský stát, kterému následkem tohoto jednání vznikne škoda, požadovat v souladu s příslušnými národními právními předpisy po Projektovém partnerovi náhradu této škody.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany Projektového partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená Vedoucími partnerem příslušnému Správci FMP musí být předem odsouhlasena Projektovými partnery.
- (2) Projektoví partneři musí Vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení Vedoucími partnerem.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu se Smlouvou o financování může Vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny ve Smlouvě, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace a Euroregionálního řídicího výboru Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Programu Interreg V-A Česká republika – Polská republika.

V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má Vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

§ 10

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda zaniká, pokud je zamítnuta projektová žádost, jejíž je dohoda součástí.
- (2) Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014-2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Vedoucí partner: **Město Český Těšín**

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Gabriela Hřebačková, starostka města

Místo, datum a podpis:

John, Mark
Český Těšín, 27. 10. 2020
MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN
Městský úřad Český Těšín

Projektový partner: **Miasto Cieszyn**

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Gabriela Staszkiwicz, Burmistrz Miasta

Místo, datum a podpis:

Gabriela Staszkiwicz
Cieszyn, 10. 12. 2020
Burmistrz Miasta
Gabriela Staszkiwicz
MIASTO CIESZYN

Projektový partner: **Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza“**

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: ██████████ Prezes Zarządu

██████████ Dyrektor Biura

Místo, datum a podpis:

Bogdan Kasperek
Cieszyn, 10. 11. 2020
DYREKTOR BIURA PREZES ZARZĄDU
Janusz Pierzyna
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „OLZA”
43-400 CIESZYN, Rynek 18
Tel. 857-87-20. Fax 857-87-21
NIP: 548-21-07-181

Projektový partner: **Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska**

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Tomáš Balcar, výkonný ředitel sdružení

Místo, datum a podpis:

Český Těšín, 29. 10. 2020
Tomáš Balcar



AG \$



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Porozumienie o współpracy w ramach mikroprojektu – Typ A przeznaczonego do realizacji ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹):

Město Český Těšín, Náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín, IČ:00297437

w imieniu którego występuje: Gabriela Hřebačková, starostka města

na podstawie: Uchwały Zarządu Miasta Czeski Cieszyn nr 6/1.ZM z dnia 31.10.2018 r.

Partner projektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²):

Miasto Cieszyn, Rynek 1, Cieszyn, 43-400, REGON 072182338

w imieniu którego występuje: Gabriela Staszkiwicz, Burmistrz Miasta

na podstawie: Zaświadczenia Miejskiej Komisji Wyborczej z 5 listopada 2018 r. o wyborze Burmistrza Miasta Cieszyna³

Partner projektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące):

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej OLZA, Rynek 18, Cieszyn, 43-400, REGON 70940415

w imieniu którego występują:

██████████ ██████████ Prezes Zarządu na podstawie Uchwały nr 4/LXV/2019 Walnego Zgromadzenia Członków Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” w Cieszynie z dnia 03.04.2019 r. w sprawie: stwierdzenia wyboru Prezesa Zarządu Stowarzyszenia,

██████████ ██████████ Dyrektor Biura na podstawie Pełnomocnictwa z dnia 15.09.2016 r. udzielonego przez Zarząd Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” w Cieszynie w oparciu o par. 35 Statutu Stowarzyszenia

Partner projektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące):

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, Hlavní třída 147/1a, Český Těšín, 737 01, IČ: 68149468

w imieniu którego występuje: Tomáš Balcar, výkonný ředitel sdružení

na podstawie: uchwały Rady Stowarzyszenia z dnia 24.09.2015 r.

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy przy mikroprojekcie realizowanym ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

Na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Należy dostosować do liczby beneficjentów uczestniczących w projekcie.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/320 z dnia 20 grudnia 2013r. (dalej tylko „rozporządzenia ogólnego”);

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna", Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/259 z dnia 20 grudnia 2013r.;
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 roku w sprawie EFRR i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/289 z dnia 20 grudnia 2013r.; oraz
- Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska;

w celu realizacji mikroprojektu wymienionego w §1 tego Porozumienia.

§ 1

Cel porozumienia

(1) Celem niniejszego Porozumienia jest realizacja mikroprojektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska pn. „**CieszIT**”⁴, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku projektowym, którego nieodłączny element stanowi niniejsze Porozumienie.

(2) Porozumienie obowiązuje przez okres trzech lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu lub też przez okres pięciu lat od momentu przesłania przez właściwego Zarządzającego FM ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego, zgodnie z tym, co będzie miało miejsce potem.

§ 2

Ogólne obowiązki Partnera

(1) Partner odpowiada za swoją część mikroprojektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem projektowym oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub udzielającego dofinansowania⁵, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji mikroprojektów w ramach Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.

(2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących mikroprojektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację mikroprojektu.

(3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w mikroprojekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.

⁴ Należy uzupełnić tytuł projektu.

⁵ Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PŘEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



(4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FM będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:

- a) nazwy Partnera Wiodącego i Partnerów projektu,
- b) celu dofinansowania,
- c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach mikroprojektu,
- d) geograficznej lokalizacji mikroprojektu,
- e) opisu działań mikroprojektu.

(5) Składając swój podpis Partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją projektu wprowadzają do aplikacji internetowej IS KP, udostępnione są wszystkim osobom, którym Partnerzy przydzielił prawo dostępu do projektu. Ponadto Partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji projektu i zapewnienia rozliczenia oraz składania raportów i wniosków o płatność i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów Programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w § 3 ust. 6, które będą projekt monitorować i kontrolować.

§ 3

Obowiązki Partnera wynikające z Umowy o dofinansowanie mikroprojektu

(1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg V-A Republika Czeska – Polska oraz Wytycznymi dla Wnioskodawcy Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.

(2) Jeżeli w przypadku mikroprojektu uzasadnione jest wymaganie trwałości rezultatów jego realizacji, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, Partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części mikroprojektu przez okres pięciu lat od momentu przesłania przez właściwego Zarządzającego FM ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego.

(3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji mikroprojektu, przez cały okres wskazany ust. 2, w sposób rozważny i z należytą starannością; Partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części mikroprojektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, właściwy Zarządzający FM wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.

(4) Partner zobowiązuje się:

- a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych w aktualnym brzmieniu lub ustawy 137/2006 Sb. (u postępowań rozpoczętych przed 01.10.2016), a w Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku o zamówieniach publicznych, Dz.U.2013.907 j.t. z późn. zm.). W przypadku czeskiego Partnera w zakresie zlecenia zamówienia publicznego, co do którego Partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy z późn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2014-2020 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Narodowy Organ ds. Koordynacji.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązane poszczególnych faktur z mikroprojektem;

c) do powiadomienia właściwego Zarządzającego FM o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielom uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem umów, o których mowa w lit. a) tego artykułu.

(5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części mikroprojektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej, ochrony środowiska naturalnego oraz równości szans.

(6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – właściwemu Zarządzającemu FM, udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej i Certyfikującej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części mikroprojektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów umowy, nie tylko przez cały okres realizacji mikroprojektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2, w celu kontroli realizacji umowy i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.

(7) Partner zobowiązuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.

(8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części mikroprojektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym organów wskazanych w ust. 6.

(9) Jeżeli Partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części mikroprojektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:

a) odpowiednie dokumenty dotyczące części mikroprojektu spełniany wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;

b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe, prowadzone na piśmie i w sposób zapewniający trwałość danych;

c) osiągnięte dochody i poniesione wydatki (z wyjątkiem wydatków wykazywanych w formie uproszczonego wykazywania wydatków) były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego mikroprojektu się odnoszą.

(10) Jeżeli u Partnera, w związku z realizacją mikroprojektu, powstaną przychody, ma on obowiązek zmniejszenia podstawy, z której wyliczana jest wartość dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, zgodnie z zasadami określonymi w Wytucznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku Mikrobeficjanta.

(11) Partner zobowiązuje się do sporządzenia i złożenia właściwemu Zarządzającemu FM:

a) kompletnego i zgodnego z prawdą Raportu końcowego z realizacji części mikroprojektu zgodnie z postępowaniem określonym w Podręczniku Mikrobeficjanta przed upływem 30 dni od dnia zakończenia rzeczowej realizacji mikroprojektu, wskazanego w Umowie.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



b) Zestawienia dokumentów, w tym wszystkich wymaganych dokumentów księgowych, które dotyczą zrealizowanych wydatków, w terminach określonych w Umowie i Podręczniku Mikrobeneficjenta.

(12) Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją mikroprojektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego Porozumienia określonego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa.

(13) Wszyscy Partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem projektowymi i zgodnie z:

- rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 roku ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych;
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiającym przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającym rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006;
- zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna".

(14) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części mikroprojektu, które są określone w Wytycznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku Mikrobeneficjenta.

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego Porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji mikroprojektu i w tym celu mianuje koordynatora projektu,
- b) informuje pozostałych Partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez EKS zmianach lub wynikających z nich warunkach,
- c) zawiera umowę z właściwym Zarządzającym FM i informuje o tym Partnerów projektu oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią umowy,
- d) składa właściwemu Zarządzającemu FM raporty z realizacji mikroprojektu sporządzone na podstawie otrzymanych od Partnerów projektu i zatwierdzonych przez właściwego kontrolera (dla polskich Partnerów) lub Zarządzającego FM (dla czeskich Partnerów) raportów cząstkowych w terminach określonych w umowie,
- e) gromadzi od poszczególnych Partnerów projektu zatwierdzone Zestawienia dokumentów, na ich podstawie opracowuje i składa właściwemu Zarządzającemu FM wnioski o płatność za mikroprojekt w terminach określonych w umowie,
- f) na rzecz każdego roszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym Partnerom projektu zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za mikroprojekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,

g) niezwłocznie informuje Partnerów projektu o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu, w szczególności będzie systematycznie przysyłał pozostałym Partnerom kopie raportów z realizacji mikroprojektu składanych swojemu Kontrolerowi/Zarządzającemu FM oraz będzie Partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

§ 5

Ogólne obowiązki Partnera projektu

Partner projektu zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego Porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
 - i. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
 - ii. zawieraniu umowy,
 - iii. realizacji mikroprojektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu Raport końcowy z realizacji części mikroprojektu (szczegółowy opis realizacji części mikroprojektu) po jego zatwierdzeniu przez właściwego Zarządzającego Funduszem Mikroprojektów/ Kontrolera,
- c) udostępnia Partnerowi Wiodącemu zatwierdzone Zestawienie dokumentów wystawione przez właściwego Zarządzającego Funduszem Mikroprojektów/ Kontrolera w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu,
- e) informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji mikroprojektu.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

(1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 7, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, Partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Partner projektu, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

(2) W przypadku, gdy Partner projektu nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, które w następstwie tego dozna szkody, może wymagać od Partnera projektu zwrotu tej szkody, zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi.

(3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez Partnera projektu rodzi skutki finansowe dla finansowania mikroprojektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego Partnera pokrycia danej kwoty.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego właściwemu Zarządzającemu FM musi być uprzednio uzgodniony przez Partnerów projektu.
- (2) Partnerzy projektu mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących mikroprojektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego Porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych Partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami umowy o dofinansowanie, Partner Wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania i Euroregionalnego Komitetu Sterującego Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

W przypadku następstwa prawnego Partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego Porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny.

§ 10

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród Partnerów oraz obowiązuje zgodnie z terminami określonymi w §1 pkt. 2. Porozumienie wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego, którego element stanowi niniejsze Porozumienie.
- (2) Strony oświadczają, że starannie zapoznały się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

W imieniu Partnera Wiodącego: **Město Český Těšín**

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera Wiodącego: Gabriela Hřebačková, starostka města

Miejsce, data i podpis:

Jana Hřebačková
MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN
Městský úřad Český Těšín
Český Těšín, 27. 10. 2020

W imieniu Partnera projektu: **Miasto Cieszyn**

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera projektu: Gabriela Staszkievicz, Burmistrz Miasta

Gabriela Staszkievicz
Cieszyn, 10. 12. 2020

Burmistrz Miasta
Gabriela Staszkievicz
Gabriela Staszkievicz
(3)

MIASTO CIESZYN



Miejsce, data i podpis:

W imieniu Partnera projektu: **Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza“**

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera projektu: [REDACTED]

[REDACTED] Prezes Zarządu, [REDACTED] Dyrektor Biura

Miejsce, data i podpis:

Cieszyn, 10.11.2020 r.

DYREKTOR BIURA
Bogdan Kasperek

PREZES ZARZĄDU
Janusz Pierzyna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „OLZA”
43-400 CIESZYŃ, Rynek 18
Tel. 857-87-20, Fax 857-87-21
NIP: 548-21-07-181

W imieniu Partnera projektu: **Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska**

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera projektu: Tomáš Balcar, výkonný ředitel sdružení

Miejsce, data i podpis:

Český Těšín; 29.10.2020

Tomáš Balcar

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska
Hlavní 1a/147, 737 01 Český Těšín
tel.: +420 558 711 474
IČ: 681 49 468

As \$